

5日 月曜日: 12:00

5<sup>th</sup>: Embracing the Constraining Love of Christ

第5:取り囲まれるキリストの愛を抱く

I first want to draw your attention to the usage of the word "embracing" instead of the word "clinging." まず皆さんに注目して欲しいのは「抱く」ということばである。The dictionary defines to *embrace*: *to accept or support (a belief, theory, or change) willingly and enthusiastically.* 辞書は「抱く」ということばを次のように定義する。自ら進んで、或は喜んで、ある考え方、理論、或は変更を受け入れ、支持する。It is within this definition that I want to focus on the subject at hand.この定義を用いて目に前にある主題を考えていきたいと思います。

We have looked at the ① sufficiency of Christ for all the world's cultures. もう既に我らは、① キリストは全ての世の文化に十分であられる事を見てきた。We have looked at ② Clinging to Christ as our High Priest. ② 我が大祭司なるキリストにしがみつく事を見てきた。③ We have looked at Clinging to the Faithfulness of Christ. ③ キリストの忠実にしがみつく事を見てきた。And we have looked at ④ Clinging to the Comfort of Christ. そして、④ キリストの慰めにしがみつく事を見てきた。It is my prayer that you have been greatly encouraged through these four messages.私の願いは、一人一人がこの四つのメッセージを通して励まされたという事である。If I were to sum up my purpose of these 4 messages into a brief thought, it would be an "urging to courage and comfort." この四つのメッセージの目的を要約すると、次の通りである。それは、「励ましと慰めへの勧め」である。There is yet one important question remaining. しかし一つの重要な質問が残る。“While the truths embodied in the first 4 messages are of incomparable value, is there anything in Scripture that I can hold on to that will help me to be a more Christ-like Christian along my earthly journey?” それは、「この最初の四つのメッセージに含まれている真理に無類の価値がありながら、聖書に、この地上の旅路で私が掴める、もっとキリストらしい歩みを助ける何かがないか。」という質問である。Because this is such an enormous battle that we fight day in and day out, perhaps we have "*grown weary in well doing*", preferring the first four more out of convenience. 我らは毎日、この大きいな戦いに挑み、もしかしたら我らは「*善を行ふ事に関してたゆみ*」、都合の故に最初の四つを好んでいるかも知れない。But take courage, dear Christian, the Spirit has not only given you a new heart, in cooperation with the Father and the Son He has given you a perfect tool to be what you know you should be as a Christian.しかし、愛

するクリスチヤンよ。励まされ。御靈はあなたに新しい心を授けた事だけではなく、御父と御子と協力し合って、あなたが望むクリスチヤン生き方を成できる適切な道具をお与えになっている。The time for despairing is finished.絶望の時期は過ぎ去った。

I have many tools in my workshop. 私の作業室に様々な道具がある。Each has a specific purpose and was designed for that. 一つ一つはデザインされた目的がある。When I want to sand a piece of wood in order to get a fine finish, I don't grab the chainsaw. 私は木を奇麗に仕上げる為にペーパーをかけたいときは、チェンソーを取つて使わない。But if that sanding block lays unused for many months, I forget where it is, or at worst I forget I even have it. しかし、長い間そのペーパーを使わなかつたら、それがどこにあるかを忘れる。最悪の場合それを持っている事を忘れる。Then I end up using a "settle-for" tool. そして甘んじた道具をしようがなく使う。The finished product then leaves much to be desired, with a sense of a task unfinished.出来上がった作品は不完全で、完成していない気持ちを与える。The wrong tool too will wear out the user. そして、間違った道具は職人を疲れさせる。So it is with the believer. 信者も同じである。While God has given us the perfect tool to walk and live as Christians, because it becomes unused and even forgotten, that believer finds more failure and discouragement than there need be. 神が我らにクリスチヤンらしく歩み、又、生きる為の完璧な道具を備えて下さっているのに、それを使わず、又、忘れている理由で、必要よりも失敗と挫折の気持ちに操られる。The writer says *as he who called you is holy, you also be holy in all your conduct.* 著者は書く:あなたがたを召してくださった聖なる方にならって、あなたがた自身も、あらゆる行いにおいて聖なる者とされなさい。The pious Christian will bleat, "But how?" 敬虔なクリスチヤンはただで鳴く:「しかし、どのようにして。」The writer repeats, "it is written, "You shall be holy, for I am holy." 著者は繰り返して言う: わたしが聖であるから、あなたがたも、聖でなければならない」と書いてあるからです。The pious Christian bleats again "But how? It is too high; too far to reach. I just cannot!" He has confessed well. 敬虔なクリスチヤンは再びただけで鳴く:「しかし、どのようにして。私にとってそれは高すぎる、届かない。私はできない。」その者はよく告白している。

Before I move on to expose the perfect tool for Christian living, let me first expose what is false tool. 私がクリスチヤン生活の為の完璧な道具を明らかにする前に、まず偽物の道具を明らかにしよ。Perhaps the words of Winslow express it best. Apart from the constraining influence of Christ's love in the heart, there cannot possibly be a willing, prompt, and holy obedience to his commandments. A conviction of duty and the influence of fear may sometimes urge forward the soul, but love alone can prompt to a loving and holy obedience."

もしかしたら、ワインズロー氏のことばが一番良く表現しているかも知れない。心の内に宿るキリストの取り囲む愛の影響がない限り、人は、神の戒めに対する、自ら、てきぱきした聖い服従は不可能である。義務の信念と、恐れの影響は魂を前に進ませるかも知れないが、愛のみが、愛のある聖い従順へ促進させる。

I would add to that, "Neither can your doctrine, no matter how sound, or whatever creed you live by, or the Law prompt you to living a life of holy obedience. 私はそれに付け加える。それは、「どんなに正しい教理であったとしても、あなたがどんなにしっかりした信条に基づいて生きようとしても、どんな律法であったとしても、それらのものはあなたが聖い服従へ促進させる事はできない。 There is only one tool to accomplish the task. その義務を成就させる道具はただ一つである。

So now let's take a more in-depth look at this tool. では、この道具をもう少し見てみよ。The Bible names it **The Constraining Love of Christ.** 聖書はこの道具を、**キリストの取り囲む愛**と呼んでいる。And in particular I want to focus on the word **constraining** which discloses the nature and character of this love. 明確に、この愛の本質を明らかにする、**取り囲む**ということばに焦点を合わせましょう。But first, let's begin by getting a clear understanding of **Where** this tool had its beginnings, and **how** the believer has come to own it. そしてその前にその**源**、そして、信者はどのようにしてこれを持つようになるかを理解しよ。

Rom/ローマ 5.5: and hope does not put us to shame, because **God's love** has been poured into our hearts through the **Holy Spirit** who has been given to us. この希望は失望に終わることはありません。なぜなら、私たちに与えられた**聖靈**によって、**神の愛**が私たちの心に注がれているからです。

☞ As with any tool, the manual begins with manufacturer, or for our application, the **Maker**. どの道具の取扱説明書は製造業者の名前で始まる。ここで使う意味で、**源**という表現を使いましょう。

☞ Paul goes on to tell us **how** this love comes to take up residence within the believer. パウロは続けてこの愛はどのようにして信者の内に宿るかを説明する。

☞ If we are to understand the benefits and usages of the love of God we must begin our spiritual education right here. 我らは神の愛の得点と使用法を知ろうとするなら、靈的教育をこの時点で始めなければいけない。

Q An apt question remains. **What was God's purpose in pouring His love into our hearts.** 適切な質問は次の通りである。それは、「神が我らの心に愛を注がれた目的は何ですか。」という質問である。Was it only that the sinner might have now an avenue open to forgiveness of sins, encouragement along

the way and ultimately eternal life? それは、ただ罪の赦しの道が開かれ、この地上の旅路に必要とする励まし、そして最終的の永遠の命の為であったか? Is it only to settle my doubts and emotions? 又、私の疑いと感情をなだめる為だけであったか?

To see only the heavenly value of God's love is like a bird born with only one wing. 天に関するのみに、神の愛の価値を見るのは、一つだけの翼だけで生まれた鳥と同じである。It can fly, but only in circles. それは飛べたとしても、ぐるぐる飛び回る。So is there anything of earthly value or usage, in or of God's love? では、神の愛には、地上の価値、或は、使用価値はいったいあるのか? Does the Word give any explanation if **the tool** can help me to live the life I want to and know I should? 聖書には、我らの聖い生活の為に**この道具**を利用してきる事を説明するのだろうか。

2 Cor コリント 5.14: *For the love of Christ **constrains** us*/キリストの愛が私たちを取り囲んでいる

☞ In order to get a good grasp on the meaning of the word constrains, the dictionary gives the following meaning: **compel, force, impel, oblige, coerce, push, pressure.** 原語の「取り囲む」を説明すると辞書は適切な定義を与える: **強制、強いる、押し進める、恩義を与える、強要する、押す、プレッシャー。** In human terms we place these words in the negative column because we feel our rights have been trampled. これらの事を人間的に考えると、あまり嬉しい事ではない。なぜなら、自分の権利が踏みつけられている感じを与えるからである。But it is not so with believers who have a deep sense of their own weakness. しかし、自分の弱さを深く感じる信者にとっては違う。We gladly embrace every word and lump them into one. 我らは上記のことばを喜んで抱き、それらのことばを一つのことばで要約する。That word is "effectual or efficacy of." それは、「有効的、或は有効性」ということばである。

☞ Efficacy has to do with the influence of Christ's love or a pre-occupation with Christ. 有効性は、キリストの愛の影響を意味する。或は、キリストに没頭するという意味である。The love that God poured into our hearts by His Spirit is such a powerful influence, not only forgiving our sins and settling our futures, that it births a fervent love for Christ. 神がご自分の靈を通して私たちの心に注がれる愛は、罪を赦し、未来を安全にされる。しかし、それだけではなく、キリストに対する熱意のある愛を生じさせるところまでの力強い影響である。

In John 21.15-17, we are given the expected constraining effect of Peter's love of/for Christ. ヨハネ伝 21.15-17 では、イエスは、ペテロのご自分に対する愛の期待すべき影響を示されていた。Jesus was correlating love for Christ and duty of Peter. イエスは、ペテロの、ご自分に対する愛と、ペテロの義務を関連づけられていた。In order for Peter to perform the task, he need look no where else than the measure of his love for Christ that had been Divinely poured into his heart. ペテロがイエスに言われていた義務を果たす為に、「神が自分の心に注がれた愛の以外、何ものをも求める必要がなかった。」と示されていた。

① Jesus said to Simon Peter, "Simon, son of John, **do you love me?** He said to him, "Yes, Lord; you know that I love you." He said to him, "Feed my lambs." イエスはシモン・ペテロに言われた。「ヨハネの子シモン。あなたは、この人たち以上に、**わたしを愛しますか**。」ペテロはイエスに言った。「はい。主よ。私があなたを愛することは、あなたがご存じです。」イエスは彼に言われた。「わたしの小羊を飼いなさい。」

② He said to him a second time, "Simon, son of John, **do you love me?**" He said to him, "Yes, Lord; you know that I love you." He said to him, "Tend my sheep." イエスは再び彼に言われた。「ヨハネの子シモン。あなたは**わたしを愛しますか**。」ペテロはイエスに言った。「はい。主よ。私があなたを愛することは、あなたがご存じです。」イエスは彼に言われた。「わたしの羊を牧しなさい。」

③ He said to him the third time, "Simon, son of John, **do you love me?**" Peter was grieved because he said to him the third time, "Do you love me?" and he said to him, "Lord, you know everything; you know that I love you." Jesus said to him, "Feed my sheep." イエスは三度ペテロに言われた。「ヨハネの子シモン。あなたは**わたしを愛しますか**。」ペテロは、イエスが三度「あなたは**わたしを愛しますか**」と言われたので、心を痛めてイエスに言った。「主よ。あなたはいっさいのことご存じです。あなたは、私があなたを愛することを知っておいでになります。」イエスは彼に言われた。「わたしの羊を飼いなさい。」

#### Final words/最後の勧め:

Next time you're faced with a besetting sin, don't face it because that's what you NOT do as a Christian. 次にあなたが内側の罪と直面する時、「私はクリスチャンだからそれを行なわない」という形で直面するな。Don't face it with all the ducks of your doctrine or creed lined up perfectly. 自分の全ての教理と信念をきれいに並べて直面するな。Don't face it with the Law. 律法を用いて直面するな。Face it with your deep love for your Savior. あなたの持つキリストに対する深い愛を用いて直面せよ。The measure of your love for Christ will never be more tested as when you face your deeds which need to be mortified, or some Christian duty. あなたが殺さないといけない肉の行い、或は、自分のクリスチャンとしての義務と直面する時、このときよりあなた

たのキリストに対する愛の料を試すものはない。On bended knee when your weakness or inability then exposes the low measure of love for your Christ, cry out once more to your Father, "Father. Measure out another portion of love of Christ and for Christ. Enable me to walk holy, being motivated only by my love for my Savior. あなたの弱さと無能力がキリストに対する愛の少なさを博労するとき、ひざまずいて直に自分の御父に叫べ。「父よ。私がキリストをもう少し愛する為にもう少しあなた様の愛を注がれて下さい。我が救い主に対する愛の動機のみによって、私が聖く歩むよう助けて下さい。」と。Embrace your love for your Savior by being happily constrained by it. Don't let it be said, **They return, but not upward.** 喜んで取り囲められるつもりで自分の救い主の愛を抱け。次の事が自分に言われない様、努めるが良い。彼らは戻るが、上にではなかった。

2 Thess/テサロニケ 3.5: May the Lord direct your hearts to the love of God and to the steadfastness of Christ. どうか、主があなたがたの心を導いて、神の愛とキリストの忍耐とを持たせてくださいますように。

1 John/ヨハネ3.1: See what kind of love the Father has given to us. 御父はどんなにすばらしい愛を与えてくださったことでしょう。

John/ヨハネ 15.9: Abide in my love. わたしの愛の中にとどまりなさい。

Gal/ガラテヤ 5.6: For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision counts for anything, **but only faith working through love.** キリスト・イエスにあっては、割礼を受ける受けないは大事なことではなく、愛によって働く信仰だけが大事なのです。

Matt/マタイ 11.30: For my yoke is easy, and my burden is light." わたしのくびきは負いやくすく(或は、ここちよく)、わたしの荷は軽いからです。」

↳ Note speaking of the Christian walk. クリストヤン歩みに関して言っていない。

↳ A yoke is a tool which causes oxen to do what they are not naturally inclined to do. くびきは、雄牛が自然にしない事をさせる道具である。